

Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014 über die Änderung von Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) GebO

1. Mit Beschluss vom 13. Dezember 2013 (CA/D 19/13) hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) der Gebührenordnung (GebO) geändert, um durch ein neues System von Sprachenermäßigungen Kleinanmelder zu unterstützen, die ihren Wohnsitz oder Sitz in einem EPÜ-Vertragsstaat haben und europäische Patentanmeldungen oder Prüfungsanträge in einer Amtssprache dieses Staats einreichen, die nicht Deutsch, Englisch oder Französisch ist.

2. Ferner wird mit der Änderung der Anwendungsbereich von Regel 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 14 (1) GebO auf die Anmelde- und die Prüfungsgebühr beschränkt.

Anspruch auf die Gebührenermäßigung haben folgende Kategorien von Anmeldern:

- kleine und mittlere Unternehmen (KMU),
- natürliche Personen sowie
- Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht, Hochschulen und öffentliche Forschungseinrichtungen

mit Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, sowie die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland.

Die Ermäßigung wird von derzeit 20 % auf 30 % der betreffenden Gebühren erhöht.

Notice from the EPO dated 10 January 2014 concerning amended Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees

1. By decision of 13 December 2013 (CA/D 19/13) the Administrative Council of the European Patent Organisation amended Rule 6 EPC and Article 14(1) of the Rules relating to Fees (RFees) so as to introduce a new system of language-related fee reductions designed to support small applicants whose residence or principal place of business is in an EPC contracting state and who file European patent applications or requests for examination in an official language of that state other than English, French or German.

2. The amendment also limits the scope of application of Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFees to the filing fee and examination fee.

The categories of applicant eligible for the fee reductions are:

- small and medium-sized enterprises (SMEs),
- natural persons,
- non-profit organisations, universities and public research organisations,

whose residence or principal place of business is in an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of such states who are resident abroad.

It increases the reduction available from currently 20% to 30% of the fees concerned.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 10 janvier 2014, relatif à la modification de la règle 6 CBE et de l'article 14(1) RRT

1. Par décision du 13 décembre 2013 (CA/D 19/13), le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié la règle 6 CBE et l'article 14(1) du règlement relatif aux taxes (RRT), afin d'introduire un nouveau système de réductions de taxe fondées sur des critères linguistiques. Ce système vise à soutenir les "petits" demandeurs qui ont leur domicile ou leur siège dans un État partie à la CBE et qui déposent des demandes de brevet européen ou présentent des requêtes en examen dans une langue officielle de cet État, lorsque cette langue n'est pas l'allemand, l'anglais ou le français.

2. La modification a également pour effet de limiter le champ d'application de la règle 6(3) CBE ensemble l'article 14(1) RRT à la taxe de dépôt et à la taxe d'examen.

Peuvent bénéficier des réductions de taxe les catégories de demandeurs suivantes :

- les petites et moyennes entreprises (PME),
- les personnes physiques,
- les organisations sans but lucratif, les universités et les organismes de recherche publics,

qui ont leur domicile ou leur siège dans un État partie à la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, ainsi que les nationaux de cet État ayant leur domicile à l'étranger.

De plus, la réduction en question a été augmentée et s'élève désormais à 30 % – contre 20 % actuellement – du montant des taxes concernées.

3. Diese Änderung tritt am 1. April 2014 in Kraft. Sie gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab diesem Tag eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Tag in die europäische Phase eintreten. Die geänderten Fassungen von Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) GebO sind anwendbar auf Einsprüche und Beschwerden, die ab dem 1. April 2014 eingelegt werden, sowie für Überprüfungsanträge und Anträge auf Beschränkung oder Widerruf, die ab diesem Zeitpunkt gestellt werden. Diese Mitteilung gibt Aufschluss über die Anspruchskriterien für die Gebührenermäßigung und über das neue Verfahren.

Anspruchserklärung

4. Ein Anmelder, der die Ermäßigung der Anmelde- oder Prüfungsgebühr nach Artikel 14 (1) GebO in Anspruch nehmen möchte, muss erklären, dass er eine natürliche oder juristische Person im Sinne von Regel 6 (4) EPÜ ist.

5. Diese Erklärung kann erfolgen, indem das entsprechende Kästchen im Formblatt für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (Formblatt 1001) bzw. im Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (Formblatt 1200) angekreuzt wird. Anmelder, die ihre Erklärung separat einreichen möchten, können den vom EPA für diesen Zweck bereitgestellten Vordruck (Formblatt 1011) verwenden. Die Verwendung von Formblatt 1011 ist jedoch nicht obligatorisch. In jedem Fall muss die Erklärung spätestens zum Zeitpunkt der Zahlung der (ermäßigten) Anmelde- oder Prüfungsgebühr eingereicht werden.

6. Falls es mehrere Anmelder gibt, wird die Ermäßigung nur gewährt, wenn jeder Anmelder eine natürliche oder juristische Person im Sinne von Regel 6 (4) EPÜ ist.

3. This amendment will enter into force on 1 April 2014. It will apply to European patent applications filed on or after that date, and to international applications entering the European phase on or after that date. Amended Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees will apply to oppositions, appeals, petitions for review and requests for limitation or revocation filed on or after 1 April 2014. The present notice sets out the eligibility criteria for the fee reduction, and information about the new procedure.

Declaration of entitlement

4. Applicants wishing to benefit from the reduction in the filing or examination fee under Article 14(1) RFees must expressly declare that they are an entity or natural person covered by Rule 6(4) EPC.

5. This declaration may be given by ticking the appropriate box in the form for requesting the grant of a European patent (Form 1001) or for international applications entering the European phase (Form 1200). Applicants wishing to file their declaration separately can use a pre-printed declaration (Form 1011) made available by the EPO. The use of Form 1011 is, however, not mandatory. In any event, the declaration must be filed at the latest by the time of payment of the (reduced) filing or examination fee.

6. If there are multiple applicants, each one must be an entity or a natural person within the meaning of Rule 6(4) EPC for the fee reduction to apply.

3. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} avril 2014. Elle est applicable aux demandes de brevet européen déposées à compter de cette date, ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Le texte modifié de la règle 6 CBE et de l'article 14(1) RRT est applicable aux oppositions ou aux recours formés à compter du 1^{er} avril 2014, ainsi qu'aux requêtes en révision, en limitation ou en révocation présentées à compter de cette date. Les critères ouvrant droit à la réduction de taxe sont exposés dans le présent communiqué, qui contient également des informations sur la nouvelle procédure.

Déclaration relative au droit à la réduction

4. Les demandeurs qui souhaitent bénéficier de la réduction de la taxe de dépôt ou d'examen conformément à l'article 14(1) RRT doivent déclarer expressément être une entité ou une personne physique au sens de la règle 6(4) CBE.

5. Ils peuvent à cette fin cocher la case correspondante sur le formulaire de requête en délivrance d'un brevet européen (formulaire 1001) ou sur le formulaire relatif à l'entrée d'une demande internationale dans la phase européenne (formulaire 1200). Les demandeurs qui souhaitent produire leur déclaration séparément peuvent utiliser une déclaration pré-imprimée (formulaire 1011) que l'OEB met à leur disposition. Il n'est toutefois pas obligatoire d'utiliser le formulaire 1011. En tout état de cause, la déclaration doit être produite au plus tard lors du paiement (du montant réduit) de la taxe de dépôt ou d'examen.

6. S'il y a plusieurs demandeurs, la réduction de la taxe n'est accordée que si chacun d'eux est une entité ou une personne physique au sens de la règle 6(4) CBE.

Definitionen

7. Für die Zwecke von Regel 6 (4) EPÜ richtet sich die Definition von KMU nach der Empfehlung der Europäischen Kommission 2003/361/EG vom 6. Mai 2003 in der Fassung, in der sie im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht wurde (L 124 vom 20. Mai 2003, S. 36; s. Anlage). Als Unternehmen gilt nach dieser Empfehlung jede Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt. Die Größenklasse der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) setzt sich aus Unternehmen zusammen, die weniger als 250 Personen beschäftigen, die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft, und deren Kapital zu maximal 25 % direkt oder indirekt von einem anderen Unternehmen gehalten wird, das selbst kein KMU ist.

8. In Bezug auf die Anspruchsberechtigung der anderen in Regel 6 (4) EPÜ genannten Einheiten gelten folgende Definitionen:

i) "Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht" sind Organisationen, denen es aufgrund ihrer Rechtsform oder ihrer Satzung nach den einschlägigen Rechtsvorschriften untersagt ist, Einnahmen, Gewinne oder andere finanzielle Vorteile für ihre Eigentümer zu erwirtschaften, oder die, falls eine Gewinnerzielung zulässig ist, einer statutären/gesetzlichen Verpflichtung unterliegen, diese Gewinne im Interesse der Organisation zu reinvestieren.

ii) Unter "Hochschulen" sind "klassische" Hochschulen zu verstehen, d. h. akademische Bildungs- und Forschungseinrichtungen nach den einschlägigen Rechtsvorschriften. Dabei gelten vergleichbare Einheiten wie etwa Sekundar- und Hochschuleinrichtungen als Hochschulen.

iii) "Öffentliche Forschungseinrichtungen" sind öffentlich-rechtliche Einrichtungen wie Hochschulen oder Forschungsinstitute unabhängig von ihrer Finanzierungsweise, deren Hauptaufgabe in Grundlagenforschung, industrieller Forschung oder experimenteller Entwicklung besteht und die deren Ergebnisse durch Lehre, Veröffentlichung und Technologietransfer verbreiten. Sämtliche Einnahmen werden in die Forschung, die Verbreitung von Forschungsergebnissen oder die Lehre reinvestiert.

Definitions

7. For the purposes of Rule 6(4) EPC, the definition of SMEs is that contained in European Commission Recommendation 2003/361/EC of 6 May 2003 as published in the Official Journal of the European Union (L 124 of 20 May 2003, p. 36) and annexed to this notice. Under the recommendation, an enterprise is considered to be any entity engaged in an economic activity, irrespective of its legal form. The category of micro, small and medium-sized enterprises is made up of enterprises which employ fewer than 250 persons, which have an annual turnover not exceeding EUR 50 million and/or an annual balance sheet total not exceeding EUR 43 million and for which no more than 25% of the capital is held directly or indirectly by another company that is not an SME.

8. The eligibility of the further entities listed in Rule 6(4) EPC is subject to the following definitions:

(i) "Non-profit organisations" are organisations not allowed by their legal form or statutes, under the relevant law, to be a source of income, profit or other financial gain to their owners, or – if allowed to make a profit – there is a legal or statutory obligation to reinvest the profits made in the interest of the organisation.

(ii) "Universities" are to be understood as "classical" universities, meaning institutions of higher education and research, under the relevant law. However, comparable entities, such as secondary or higher education establishments, will be considered to be universities.

(iii) "Public research organisations" are entities such as universities or research institutes that are organised under public law and, irrespective of how they are financed, have the primary goal of conducting fundamental research, industrial research or experimental development and of disseminating the results by way of teaching, publication or technology transfer. All profits must be reinvested in carrying out these activities, in disseminating the results or in teaching.

Définitions

7. Aux fins de la règle 6(4) CBE, la définition des PME est celle formulée dans la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003, telle que publiée au Journal officiel de l'Union européenne (L 124 du 20 mai 2003, p. 36) et telle que figurant en annexe au présent communiqué. Conformément à cette recommandation, est considérée comme entreprise toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique. La catégorie des micro, petites et moyennes entreprises est constituée des entreprises qui occupent moins de 250 personnes, dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros, et pour lesquelles le capital n'est pas détenu directement ou indirectement à plus de 25 % par une autre société qui n'est pas elle-même une PME.

8. Les autres entités mentionnées à la règle 6(4) CBE doivent quant à elles répondre aux critères définis ci-après :

i) une "organisation sans but lucratif" est une organisation qui, de par sa forme juridique ou son statut, n'est pas autorisée, en vertu du droit applicable, à être une source de revenus, de profits ou d'une autre forme de gains financiers pour ses propriétaires ou, si elle est autorisée à réaliser des profits, qui est soumise à une obligation légale ou statutaire de réinvestir les profits dans l'intérêt de l'organisation.

ii) On entend par "université" une université "classique", à savoir un établissement d'enseignement supérieur et de recherche en vertu du droit applicable. Toutefois, cette définition couvre également les entités comparables, telles que les institutions d'enseignement secondaire ou supérieur.

iii) Le terme "organisme de recherche public" s'entend d'une entité de droit public, telle qu'une université ou un institut de recherche, quel que soit son mode de financement, dont le but premier est d'exercer des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental et d'en diffuser les résultats par l'enseignement, la publication ou le transfert de technologie. Les profits doivent être intégralement réinvestis dans ces activités, dans la diffusion des résultats ou dans l'enseignement.

9. Mit der Erklärung, dass er eine natürliche oder juristische Person nach Regel 6 (4) EPÜ ist, bestätigt der Anmelder offiziell, entweder ein KMU nach Regel 6 (5) EPÜ zu sein oder eines der anderen in dieser Mitteilung definierten Anspruchskriterien zu erfüllen. Dann hat er Anspruch auf eine Ermäßigung der betreffenden Gebühr.

10. Ändert sich der Status einer Einheit nach Regel 6 (4) EPÜ, nachdem die Erklärung eingereicht wurde, so hat dies keine Rückwirkung auf bereits gewährte Gebührenermäßigungen, die zum Zeitpunkt ihrer Gewährung berechtigt waren. Im Falle einer Übertragung der Patentanmeldung findet die Gebührenermäßigung nur dann weiterhin Anwendung, wenn auch der neue Anmelder nach Regel 6 (4) EPÜ und dieser Mitteilung anspruchsberechtigt ist.

11. Ergeben sich aufgrund von Stichprobenkontrollen im Erteilungsverfahren berechnete Zweifel an der Richtigkeit der Erklärung des Anmelders, kann das EPA entsprechende Nachweise verlangen.

Falsche oder fehlende Erklärung und anwendbare Rechtsmittel

12. Sollte sich herausstellen, dass die Erklärung falsch ist, d. h. dass die Erklärung des Anmelders nicht zutrifft, ein KMU, eine natürliche Person, eine Organisation ohne Gewinnerzielungsabsicht, eine Hochschule oder eine öffentliche Forschungseinrichtung gemäß Regel 6 (5) EPÜ oder den anderen in dieser Mitteilung festgelegten Definitionen zu sein, so gilt die zu Unrecht ermäßigte Gebühr als nicht entrichtet, und die Anmeldung gilt gemäß Artikel 78 (2) und Artikel 94 (2) EPÜ als zurückgenommen. Dasselbe gilt, wenn keine Erklärung eingereicht wird.

13. Der aus einer falschen Erklärung erwachsende Rechtsverlust kann durch einen Antrag auf Weiterbehandlung nach Artikel 121 und Regel 135 EPÜ – sofern der Fehlbetrag und die Gebühr für die Weiterbehandlung entrichtet werden – oder durch einen Antrag auf eine Entscheidung nach Regel 112 (2) EPÜ überwunden werden.

Anlage: Empfehlung der Europäischen Kommission 2003/361/EG vom 6. Mai 2003,

abrufbar unter:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2003:124:0036:0041:DE:PDF>

9. By declaring that they are an entity or natural person under Rule 6(4) EPC, applicants officially confirm that they are either an SME under Rule 6(5) EPC or come under one of the other eligible categories defined in the present notice. They are then entitled to pay the reduced amount of the respective fee.

10. Changes in the status of an entity under Rule 6(4) EPC which occur after filing the declaration will not have a retroactive effect on fee reductions that were justified when granted. If the patent application is transferred, the fee reduction will continue to apply only if the new applicant too is eligible under Rule 6(4) EPC and the present notice.

11. If the random checks conducted during the course of the grant procedure give rise to reasonable doubt as to the veracity of the declaration given by the applicant, the EPO may request appropriate evidence.

Incorrect or missing declarations and the legal remedies applicable

12. Should it become apparent that an incorrect declaration has been filed, i.e. the applicant has declared itself to be an SME, natural person, non-profit organisation, university or public research organisation although not covered by Rule 6(5) EPC or the other definitions laid down in the present notice, the unjustifiably reduced fee will be deemed not to have been paid and the application will be deemed withdrawn under Articles 78(2) and 94(2) EPC. The same applies if no declaration has been filed.

13. The loss of rights arising from an incorrect declaration may be remedied by filing a request for further processing under Article 121 and Rule 135 EPC – subject to making good the underpayment and paying the fee for further processing – or by requesting a decision under Rule 112(2) EPC.

Annex: European Commission Recommendation 2003/361/EC of 6 May 2003,

available at:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2003:124:0036:0041:EN:PDF>

9. En déclarant être une entité ou une personne physique visée à la règle 6(4) CBE, les demandeurs certifient officiellement qu'ils sont une PME au sens de règle 6(5) CBE, ou qu'ils entrent dans l'une des autres catégories bénéficiaires, telles que définies dans le présent communiqué. Ils sont dès lors habilités à acquitter le montant réduit de la taxe concernée.

10. Dans le cas où une entité visée à la règle 6(4) CBE change de statut après avoir produit la déclaration, les réductions de taxe n'en sont pas affectées à titre rétroactif si elles étaient justifiées au moment où elles ont été octroyées. Si la demande de brevet est transférée, la réduction de la taxe ne continuera à s'appliquer que si le nouveau demandeur remplit lui aussi les conditions de la règle 6(4) CBE et du présent communiqué.

11. Si, lors des contrôles aléatoires effectués pendant la procédure de délivrance, l'OEB a des raisons de douter de la véracité de la déclaration faite par le demandeur, l'OEB peut inviter celui-ci à produire des preuves.

Déclarations incorrectes ou absence de déclaration, et moyens de recours applicables

12. S'il s'avère qu'une déclaration incorrecte a été produite, autrement dit si le demandeur a déclaré être une PME, une personne physique, une organisation sans but lucratif, une université ou un organisme de recherche public alors qu'il ne répond pas aux exigences de la règle 6(5) CBE ou aux autres définitions figurant dans le présent communiqué, la taxe dont le montant a été indûment réduit sera réputée ne pas avoir été acquittée et la demande sera réputée retirée conformément aux articles 78(2) et 94(2) CBE. Il en va de même si aucune déclaration n'a été produite.

13. Il peut être remédié à la perte d'un droit qui résulte d'une déclaration incorrecte en présentant une requête en poursuite de la procédure au titre de l'article 121 CBE et de la règle 135 CBE – sous réserve du paiement du montant insuffisant et de la taxe de poursuite de la procédure – ou en requérant une décision en vertu de la règle 112(2) CBE.

Annexe : Recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003,

disponible sur :

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2003:124:0036:0041:FR:PDF>